



# 一個美麗的交會

正修科技大學兼任講師

◎ 陳昭伶

故事教育工作者

有幸受到世一出版社的邀約，為日本童書新銳作家古川麻澄的作品《大家一起去玩吧！》、《一個特別的夜晚》及《第一名的羊》琢磨潤飾及撰寫導讀，也因此有機會和作者古川麻澄小姐對話，讓我更加了解她的用心與細膩。我們的對話是這樣開始的，從 MSN 線上打字（因她的電腦沒有麥克風）、然後 SKYPE 線上說話（她立刻去買麥克風）、最後使用視訊（又買了網路攝影機），在克服所有的問題之後，終於能面對面的說：「Nice to meet you！」。接下來，兩人更是經常透過電腦熱線往來，我會收到她剛出爐的插畫，她會笑哈哈的聽著我剛完成的第一手故事，就這樣從分享彼此的創作，聆聽對方的看法中，讓我們的作品更加豐盛！一段友誼的建立，真不是件容易的事，是需要克服許多的困難！因為有著開放和願意分享的心，在多次夜晚的長談中，讓我們因了解而更加欣賞彼此，如同《一個特別的夜晚》故事中，灰貓米契找到知音（烏鴉）一般，因著被朋友欣賞，而嚐到 feel good of oneself（覺得自己很棒）的滋味。

## ◆ 非常歐風的和風插畫家——古川麻澄

古川麻澄於 1994 年畢業於日本名古屋的愛知淑德大學，主修英語文學。畢業之後前往佛羅倫斯學習語言及藝術，之後又至米蘭的歐洲設計學院專攻插畫。直到 2004 返回日本從事兒童圖畫書創作與插畫，目前為英國 Child's Play 及 Usborn 兩家出版擔任兒童圖畫書插畫工作。她是一個非常歐風的東方插畫家，在米蘭歐洲設計學院的學習，給她很大的啟蒙。其作品不論是色彩的選用、多媒材的使用及光線的捕捉，都有其獨到之處。擅長使用義大利、斯理蘭卡、德文……等報紙並結合特殊的日本宣紙，拼貼於圖畫中，是其作品的一大特色。如《一個特別的夜晚》中出現在天空的雲朵、街上房子的大門、麵包店外的垃圾筒、花朵和泥土、夜晚的屋頂以及《大家一起去玩吧！》中動物們所駕駛的車子……等。家長可帶著小朋友一起收集各種宣傳單張、報紙……等，學習她的作畫風格，體驗一下拼貼創作的樂趣！

古川麻澄的插畫中總是暗藏著許多玄機，若細心品嚐，將發現許多的驚奇！如《大家一起去玩吧！》，書中有著白底黑點的門，可是賣牛奶的商店！而花店隔壁，門口有著三條繩子的商店，可是賣肉的店呢！有著紅底黑點的瓢蟲百貨公司、牆上有著音符的音樂才藝中心、外觀有著阿拉伯數字的數理補習班大樓……等，都顯示著城市裡和動物王國過著子然不同的生活。

故事最後更巧妙的預留了一個空位（在小老鼠阿堤的後面），邀請小讀者加入動物王國，一起去玩吧！而《一個特別的夜晚》故事中，月亮總是溫柔的微笑著，似乎在預告著——在這個特別的夜晚，將有好事要發生了！例如其中緊追著灰貓的黃狗，和背景看似怪獸的大嘴巴，不但增添了黑夜的危機，更顯出灰貓的害怕。而在最末頁，五線譜中出現的可不是一般的音符，而是英文字母V，若仔細研究，就會發現，原來V代表著烏鴉的腳印呢！故事就結束在灰貓美妙的音樂和烏鴉快樂的舞動中……故事中細節的安排，更顯出作者的巧思和細膩。

#### ◆《大家一起去玩吧！》

內容描述在一個快樂的動物王國裡，動物們彼此間的感情都很好，每天大家都會去大廣場玩耍。直到有一天，許久未來到廣場的小老鼠阿堤，開著爸爸剛買的新跑車，得意的向大家打招呼。並告訴大家，自己每天開著跑車到城裡的瓢蟲百貨公司去買乳酪……於是，大家都各自離開廣場自己去玩了。小兔子絲絲也來到了城裡的瓢蟲百貨公司，她開心的逛著，那裡有許多她從來沒看過的東西，絲絲逛了三樓、四樓、五樓、六樓、七樓、八樓……一直往上。看了各式各樣的東西，卻沒有錢可以買，絲絲再也開心不起來……她愈逛愈累，最後再也沒有力氣逛下去。就在回家途中，她看到阿堤無精打采的坐在路邊，擔心的上前問，才知道阿堤的跑車被偷走了，難過的阿堤提起了很懷念以前和大家一起在廣場玩的快樂時光！絲絲聽了，也有相同的感覺。於是，他們倆決定一起回到屬於大家的廣場。結果，竟然發現大家都跑回廣場了，並且都有著同樣的感覺呢！於是，大家約定好，明天起，再一起回到廣場上玩！

#### ◆ 物質會改變，友誼卻可長存

小老鼠阿堤因為有了新車子，而漸漸的離開玩伴，這反映出現今社會對於物質生活的追求，甚至犧牲了家庭、友誼、休閒、健康……，然而人們的生活似乎沒有因此更加幸福美滿，反倒是不斷的、辛苦的追逐更好的物質生活。這樣的價值觀深深的影響到兒童，以為擁有較貴的玩具，便成為人上人，而沒有玩具的孩子則感到自卑。透過小老鼠阿堤讓孩子了解，看得見的物質會改變，也不能保證永遠保有，而看不見的友誼卻可長存。外在的物質並不能提高個人的價值，也不見得能帶來幸福快樂的人生，真正能夠吸引人的特質，是擁有一顆能夠與人分享快樂與悲傷的心（如同小兔子絲絲），以及能夠了解別人，為別人著想（同理心）的能力，當然，唯有了解自己的軟弱與無助，我們才有可能以柔軟的心來安慰別人，因此，協助孩子自我了解與接納，也是當今教育的重要課題。每一段友誼都是一個美麗的交會，是天時、地利、人和的交集，故事中失而復得的友誼更加可貴，而能夠真誠的說出彼此的感受，則是重拾友誼的鑰匙。

日本知名出版社—福音館會長松居直先生在《幸福的種子》中提到：「我記憶中最鮮明的語言體驗，就是搖籃曲、兒歌以及圖畫書雜誌《孩子國》中的童謠……其原因在於『快樂』，因為兒歌是和朋友、兄弟姊妹邊玩耍邊唱的歌，而這些都是沉浸在快樂時聽到的。」小時候和



鄰居玩伴一起遊戲、一起學習的快樂童年，是許多人的美麗回憶，也是童年的最大快樂。沒有玩伴的童年，如同洩了氣的汽球，想飛都飛不起來！艾力克遜（Erikson）心理發展階段理論也強調友伴關係的重要。不論是學童期、青少年期、青年期至中年期，鄰居、同學、同伴、朋友，甚至於未來伴侶。友伴關係在個人成長的幾個重大階段，都扮演著重要角色，對個人影響深遠。

### ◆ 《一個特別的夜晚》

內容描述一隻很害羞的灰貓米契，因為米契討厭自己身上灰色的毛，因此，當白天大家快樂的玩耍時，他不想讓其他的貓看到他的顏色，總是孤單的躲起來。然而，當夜幕籠罩時，米契就會高興地在家附近自由自在地走來走去，並且開心的「喵—喵—」叫。就在一個特別的夜晚……米契聽見麵包師傅在心裡哼著——「啦—啦—啦—太好了！今天的麵包通通賣完了！可以早點回家和家人一起吃晚餐了！……」、也聽見地面傳來了螞蟻們的歌聲——「吱吱吱吱，好香的麵包，大家趕快把好吃的麵包搬回家，給家人吃……」、還有喝醉酒的男人，走路搖搖晃晃的，米契聽見男人在心裡唱著悲傷的歌——「唔—唔—唔—沒有家人！沒有朋友！我只有酒！……」、連野地裡迎風搖曳的美麗花草，也合唱著快樂的曲子。

聽到這麼優美的音樂，米契也很想加入。於是，他撿了一根松枝，張開鬍鬚當弦，配合花草們的音樂，開始演奏起來。那聲音在庭院中非常清晰響亮，花草們也很高興新朋友的加入，隨著音樂搖擺身體。突然，有一隻黃狗一邊叫著，一邊朝米契跑來，為了擺脫黃狗，米契跳上屋頂。就在這個滿月的夜晚，月光溫柔的灑在米契的身上，午夜十二點的鐘聲響起時，一隻在夜空中快樂飛翔的烏鴉，發現了屋頂上的米契。烏鴉的嘴裡銜著一根剛才在街上撿到棒子，米契看著全身漆黑的烏鴉說，「這可是一根神奇的棒子，它能演奏出美妙的音樂！讓我來演奏一曲……」，此時，和烏鴉聊得非常愉快的米契，完全沉浸在和烏鴉的談話中，跟本就不在乎烏鴉是否看見他身上的顏色。米契把鬍鬚當作弦，並用烏鴉撿到的棒子當弓開始演奏起來。從米契的鬍鬚發出不可思議的優美樂聲，隨著微風，飄散在夜空中……在這個特別的夜晚，兩人變成了好朋友，於是烏鴉把弓送給了米契。從此，每晚都可以聽到不可思議的優美樂音和歡樂的笑聲，飄散在夜空中……

### ◆ 不可思議的力量——為自己奏出美麗的樂章

灰貓米契雖然沒有亮麗的外表，卻有著一顆善解人意的心（可以聽見別人的心聲）。剛開始，灰貓米契一味的專注於自己身上的灰色，心中充滿沮喪和自卑，一點也看不到自己身上擁有的才能，當他不再專注於自己身上的顏色時，卻也正是大放異彩的時刻，特別是當他忘情的奏出美妙的樂章時，烏鴉忍不住隨著音樂起舞……看見朋友如此享受在自己的曲子中，灰貓米契更加肯定自己的價值，也終於了解，唯有真正的欣賞自己，肯定自己，才能散發迷人的光彩。

美國心理學家馬斯洛的需求層次論中的第四層也提到，凡人都有受人尊重和自我尊重的需

求。許多研究也發現，高自尊的人通常有著愉悅的心情、樂觀的態度及高動力，因此成功的機會也較大，對於生活上的挫折也較有招架的能力。凱西迪（Cassidy）指出，「自尊根基於幼年時期與主要照顧者間互動的結果，之後則繼續受個人與有特殊意義的成人和同儕之間關係的影響。」讓孩子深深感受到被喜愛、被接受、被看重，幫助孩童能夠看重自己，建立自尊，是父母能給孩子一生最大的寶藏。

#### ◆ 《第一名的羊》

內容描述有一群喜愛聊天的羊，住在綠草如茵的山坡上，與世無爭。其中米爾是一隻又漂亮、又聰明的羊，而且，他還擅長模仿其他動物的聲音。由於同伴們經常誇讚他，米爾開始認為自己是羊群裡的第一名，他不但不怕狼，還渴望當一隻狼，好顯得自己是比羊高一等的動物。有一天，米爾將一張牧羊人獵到的狼皮披在背上，跑到同伴們棲息的山坡上，學狼叫了一聲，同伴們拔腿就跑，以為真的來了一隻狼。就在那時，一隻狼向他走來。「以前沒看過你，你看起來挺機伶的。要不要加入我們？」，米爾聽了很高興，因為連狼也看不出他是一隻變裝的羊。

於是米爾加入狼群，當狼老大下令：「捉點東西來吃吧！」，大家開始尋覓獵物，並帶著獵物回來，米爾卻什麼也沒抓到，他受到狼群的嘲笑。米爾告訴大家，自己擁有模仿羊的聲音的能力，米爾便假裝模仿羊的聲音，聽到他的聲音簡直和羊一模一樣，狼群都驚訝不已。米爾得意極了，因為他成為狼群裡的第一名。隔天，狼群想出一個詭計，他們對米爾說：「你來模仿羊的聲音，引誘他們過來，我們就可以抓住他們。」聽到狼群這麼說，米爾心裡開始後悔，不得已的米爾只好假裝模仿羊的聲音。果然，有一隻羊走向他們。米爾非常吃驚的看著她——因為那是米爾的媽媽啊！米爾突然失蹤後，媽媽每天都哭得很傷心，四處尋找兒子，媽媽認得米爾的聲音，馬上朝米爾走來。那時，米爾把詭計拋到腦後，跑向母親。但是，看守羊群的牧羊犬為了保護羊群的安全，立刻撲向米爾。牡羊犬不小心剝掉米爾身上的狼皮，米爾又變回一隻羊。狼群把這一切都看在眼裡，於是群起打算撲向米爾。還好牡羊犬在第一時間解救了米爾，把狼群嚇跑了，米爾和媽媽回到羊群中。夕陽中，羊群又回歸平靜的生活，從此以後，羊群中再也沒聽過狼叫聲了。

#### ◆ 最珍貴的資產

《第一名的羊》為古川麻澄贏得2005年日本童書作家協會（Ehonsakka club）舉辦之童書創作（Ehonsakka festa）首獎，近期將由世一出版社發行中文版。故事主角聰明的米爾雖然是第一名的羊，然而缺乏謙虛、忠誠及善良，不但可能害了自己親愛的家人，更差點為族人帶來災難。古川麻澄感慨的表示，自己周圍有許多的「第一名的羊」，他們有錢、有社會地位，不但聰明也有著高成就，然而卻勢利又驕傲，而這些大人們的價值觀也漸漸的影響著下一代。現在日本社會的價值觀似乎一致向物質看齊，卻忽略了現代社會所真正須要的好品格，古川麻澄希



望透過《第一名的羊》來提醒家長們看重家庭中的品格教育。

反觀臺灣社會現況似乎也是如此，許多父母爲了讓孩子跟上大環境的腳步，不斷的將孩子送去各種數理補習班、才藝教室，讓孩子學習更多知識、擁有各項技能，深怕自己的孩子輸在起跑點上。大多數的父母反而忽略了教育子女擁有好的品格及正確價值觀的重要。古川麻澄表示「第一名的羊」其實代表著現代社會價值下的孩子們。社會的價值觀鼓勵孩子要得到第一名才會被肯定和喜愛，然而「第一名」真的如此管用嗎？在我從事兒童輔導及教學的經驗中，我也看見許多「第一名的羊」，其共同特徵是成績優異，驕傲、自負、挫折忍受力低。第一名的光環的確讓孩子較早抵達成功，卻不見得帶領孩子走向幸福的康莊大道。

十九世紀英國最知名的思想家及教育家史賓賽（Herbert Spencer）認爲「對於孩子的道德和意志、品行方面的教育，和開啓他們的智力同樣重要。一個缺乏道德和倫理教育的孩子，如果他的智力發展愈高，對社會的危險就愈大。」他也提出「父母的每一點善良、寬容、積極樂觀……等好品行，無論多麼微小，都會像星光一樣，永遠留在孩子的記憶裡，造就孩子的一生」。擁有聰明才智缺乏好的品格及正確的價值觀，不但導致家庭的破裂，更是族人的災難，而錯誤的價值觀更可能爲孩子帶來人生最大的負債。從父母身上傳承一點一滴的好品格及正確的價值觀，是子女從父母身上得到最珍貴的資產。 ISBN

### 書目資料

1. 大家一起玩吧！ 古川麻澄文圖；莊雅芸譯 世一 9410 ISBN 9864186620 精裝
2. 一個特別的夜晚 古川麻澄文圖；莊雅芸譯 世一 9412 ISBN 986418668X 精裝

